Research on Nestorianism in China

中国景教研究
国际学术研讨会
奥地利 • 萨尔茨堡

International Conference
Salzburg • Austria
20.-26. 5. 2003

Universität Salzburg

PRO ORIENTE

Monumenta Serica Institut St. Augustin

Institut für den Christlichen Osten IFZ

ST. VIRGIL SALZBURG

New!

Peter Hofrichter • Roman Malek

Sponsored by the Province of Salzburg and by the Federal Ministry of Education, Science and Culture

1622
1962
2002
40

PROGRAM

Wednesday, 21st May 2003

9.30 Departure from St. Virgil to the City

Opening Session

Auditory of the University Library, Universitätsaula, Hofstallgasse 2

10.30 Heinrich Schmidinger
President of the University of Salzburg
Opening Address

Peter Hofrichter and Roman Malek
Introductions

Announcements

Public Lectures

11.00 Mar Aprem Mooken
Reference to China in the Syriac Documents

11.30 Niu Ruji
Nestorian Inscriptions and Documents in Syriac Script During 13th -14th Centuries Found in China

Reception

Institut für den Christlichen Osten, Edmundsburg, Mönchsberg 2

12.30 Invitation by Msgr. Hans Paarhammer, President of the "Internationales Forschungszentrum"

Public Lectures

Auditory 101 of the Theological Faculty
Universitätsplatz 1

14.30 Samuel Lieu
Nestorian Remains from Zaitun (Quanzhou), South China

15.00 Coffee break

15.30 Benoit Vermander
The Impact of Nestorianism on Contemporary Chinese Theology

16.00 Christoph Baumer
Survey of Nestorianism in Today's Iran (with slides)

Visit of Expositions

Sala Terrena, Juridische Fakultät, Churfürstenstraße 1

17.00 Roman Malek
Presentation of the Exposition of Chinese Christian Art: "The Chinese Faces of Jesus"

Max Gandolf Bibliothek, Kapitelplatz 3

18.00 Kenneth Parry
Presentation of the Photo Exposition on Grave Monuments in Quanzhou: "Christian Angels on the South China Coast"

Concert Dinner

20.00 "Peterskeller"
Invitation by the Monumenta Serica Institute, St. Augustin

Thursday, 22nd May 2003

Papers and Discussions
Bildungshaus "St. Virgil"

Morning

Tang Time

9.00	Hou Xin *Did Aluopen Come by Sea?*
9.30	Tang Li *Theology of the Alouben Documents*
10.00	Ge Chengyong *Live Style of Nestorian Preachers and Their Cultural Influence on China During the Tang Dynasty*
10.30	Coffee break
11.00	Huang Lanlan *The Persian Temple Belongs to the Nestorians*
11.30	Stephen Eskildsen *Taoist Influence on the 8th Century Chinese Nestorian Texts*
12.30	Lunch

Afternoon

15.00	Matteo Nicolini-Zani *Past and Current Research on Tang Jingjiao Documents: A Survey*
15.30	Wassilios Klein *The Influence of T'ang-China on the Christianity in today's Kyrgyzistan*
16.00	Coffee break
16.30	Jürgen Tubach *Deuteronomistische Theologie in der Inschrift von Si-an-fu?*
17.00	Penelope Riboud *What Exactly did "Bosi jiao" Mean?*
17.30	Gunnar Mikkelsen *Problems in Chinese Nestorian Textual Studies: The case of the "Zhixuan anle jing"*
18.30	Dinner
20.00	Summary of papers of participants not present

Friday, 23rd May 2003

Papers and Discussions
Bildungshaus "St. Virgil"

Morning

Yuan Time

9.00 Alois van Tongerloo
The Turcic Nestorian Documents

9.30 Peter Zieme
A cup of cold water. Folios of a lost Nestorian-Turkish manuscript from Khara-khoto

10.00 Pier Giorgio Borbone
The Gospels for the Princess Sara: A Syriac Manuscript Written in Inner Mongolia?

10.30 Coffee break

11.00 Max Deeg
Towards a New Translation of the Nestorian Documents

11.30 Summary of papers of participants not present

12.30 Lunch

Afternoon

15.00 Geng Shimin
Restudy of the Turkic Nestorian Inscription of Yangzhou Written in Syriac Script

15.30 Maurizio Paolillo
The Identifcation of Ongut Nestorian Cities in Western and Chinese Sources

16.00 Coffee break

Nestorianism outside of China

16.30 Heleen H. L. Murre Van den Berg
The Church of the East in Mesopotamia around 1300

17.00 Jacob Thekeparambil
Nestorian Vestiges in India

17.30 Erica C.D. Hunter
Christianity in Central Asia

18.30 Dinner

20.00 Discussion

Saturday, 24 th May 2003

Papers and Discussions
Bildungshaus "St. Virgil"

Morning

Archeology

9.00 Xie Bizhen
Traces of Nestorianism in Quanzhou

9.30 Majella Franzmann
A New Nestorian Tombstone from Quanzhou: Z 47, Epitaph of the Lady Kejamta

10.00 Kenneth Parry
The Iconography of the "Nestorian" Tombstones in Quanzhou

10.30 Coffee break

11.00 Tjalling Halbertsma
Christian Gravestones from the Gobi Desert (Yuan Dynasty)

11.30 Wang Ding
Several Christian Cross-Motives in the Berlin Turfan-Collection and Their Historical Background

12.00 Lionel Goh
On the Nestorian Crosses in Hong Kong

Afternoon

15.00 Philipp Rott
The Christian Metal Crosses from Middle Asia

15.30 Michel van Esbroeck
Parallelism Between Caucasian and Chinese Cross Representations

16.00 Coffee break

16.30 Wilhelm Baum
Schirin, Christian Queen of Persia (+ 628)

Church of the East Service

Chapel of St. Virgil

17.30 Evening Prayer by Metropolitan Mar Aprem Mooken

18.30 Dinner

20.00 Concluding Session

Sunday, 25th May 2003

Sightseeing

9.00	Sightseeing in Salzburg Fortress Cathedral Roman Excavations under the Cathedral Franciscan Church Living House of Mozart Mirabell Garden
12.20	Lunch in Maria Plain Pilgrimage Site with Marvellous View on Salzburg
15.00	Hellbrunn, Summer Residence of the Prince Archbishops Castle and Garden Water Games
18.30	Dinner

Monday, 26th May 2003

Departure

Participants

BAUM Wilhelm, Deutenhofenstr. 26, A-9020 Klagenfurt, Austria, wilhelm.baum@aon.at • *Schirin, Christian Queen of Persia (+ 628)*

BAUMER Christoph, Schützenmatte B 11, POB 523, CH-Stansstad, Switzerland, cbaumer@swissonline.ch • *Survey of Nestorianism in Today's Iran (with slides)*

BORBONE Pier Giorgio, Piazza Vittorio Emmanuele II,2 I-10024 Monacalieri TO (Dipartimento die Scienze Storiche del Mondo Antico, Via Galvani 1 I-56126 Pisa), Italy, borbone@cisi.unito.it • *The Gospels for the Princess Sara: A Syriac Manuscript Written in Inner Mongolia?*

DEEG Max, Evangelisch-Theologische Fakultät der Universität Wien, Rooseveldplatz, 10, A-1010 Wien, Austria, max.deeg@ univie.at • *Towards a New Translation of the Nestorian Documents*

DUDINK Ad, Department of Sinology, Faculty of Arts, Catholic University of Leuven, P.O. Box 33, B-3000 Leuven, Belgium • Discussant

ESBROECK Michel van, 1, rue de Neufmoustier, maison 5, B-1348 Louvain-la-Neuve, Belgium, tvcn7100@tvcablenet.be • *Parallelism Between Caucasian and Chinese Cross Representations*

ESKILDSEN Stephen, Departmentt of Philosophy and Religion University of Tennessee at Chattanooga, 615 McCallie Ave., Chattanooga, TN 37403-2598, U.S.A., stephen-Eskildsen@utc.edu • *Taoist Influence on the 8th Century Chinese Nestorian Texts*

FRANZMANN Majella, School of Classics, History and Religion, University of New England, Armidale, NSW 2351, Australia, mfranzma@metz.une.edu.au • *A New Nestorian Tombstone from Quanzhou: Z 47, Epitaph of the Lady Kejamta*

GE Chengyong 葛承雍, Cultural Relics Publishing House, 29 Wusi Street, Beijing 100009, PR China, web@wenwu.com • *Live Style of Nestorian Preachers and Their Cultural Influence on China During the Tang Dynasty*

GENG Shimin 耿世民, Department of Uigur Language and Culture, Central University for Nationalities, 100081 Beijing, PR China, whkx@263.net • *Restudy of the Turkic Nestorian Inscription of Yangzhou Written in Syriac Script*

GOH Lionel, Studium Biblicum, 6 Henderson Road, Hongkong, sbofmhk @netvigator.com • On the Nestorrian Crosses in Hongkong

HALBERTSMA Tjalling, Ruysdaellaan 9, 3712 AP, Huis ter Heide, Netherlands, tjalling@icorec.net • *Christian Gravestones from the Gobi Desert (Yuan Dynasty, Inner Mongolia)*

HOFRICHTER Peter, Wallmannhofstraße 3, A-5400 Hallein, Austria, peter. hofrichter@sbg.ac.at • *Introduction*

HOU Xin 侯昕, Imbergstraße 31, 5020 Salzburg, Austria, xianrain@ yahoo.com • *Did Aluopen Come by the Sea?*

HUANG Lanlan, Department of History, Sun Yatsen University, Gunangdong Province, Guangzhou, PR China, hllxo@hotmail.com, • *The Persian Temple Belongs to the Nestorians*

HUNTER Erica C.D., Faculty of Oriental Studies, Dept. of the Study of Religions, University of Cambridge, UK, ecdh1@cus.cam.ac.uk • *Christianity in Central Asia*

KLEIN Wassilios, Tilsiter Str. 9, D-53117 Bonn, Germany, wassilios.klein @t-online. de • *The Influence of T´ang-China on the Christianity in today´s Kyrgyzistan*

LI Jingxi 李景玺 Kaiserstraße 7/3, A-1070 Wien, Austria, franzlijingxi@ hotmai.com • Interpreter

LIEU Samuel 刘南强, Department of History, Macquarie University, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2109, Australia, slieu@laurel.ocs.mq. edu.au • *Nestorian Remains from Zaitun (Quanzhou) South China*

MALEK Roman, Institut Monumenta Serica, Arnold-Janssen-Straße 20, D-53757 Sankt Augustin, Germany, ims.malek@t-online.de • *Introducition* • *Presentation of the Exposition "The Chinese Faces of Jesus"*

MIKKELSEN Gunnar, SOAS Manichaean Dictionary Project, Ancient India and Iran Trust, 23 Brooklands Avenue, GB Cambridge CB2 2BG, UK, gm25@soas.ac.uk • *Problems in Chinese Nestorian Textual Studies: The Case of the "Zhixuan anle jing"*

MOOKEN Mar Aprem, Thrissur, Kerala, India, aprem@vsnl.com • *Reference to China in the Syriac Documents.*

MURRE VAN DEN BERG Heleen H. L., Universiteit Leiden, Fakulteit der Godgeleerdheid, P.O. Box 9515, NL 2300 RA Leiden, Netherlands, h.l.murre @let. leidenuniv.nl, • *The Church of the East in Mesopotamia around 1300*

NICOLINI-ZANI Matteo, Communità Monastica di Bose, I-13887 Magnano (Biella), Italy, matteo@monasteriodibose.it, • *Past and Current Research on Tang Jingjiao Documents: A Survey*

NIU Ruji 牛汝极, Research Center for Minorities of North-Western China, Xinjiang University, 830046 Urumqi, P R China,, rujin@xj.cninfo. net • *Nestorian Inscriptions and Documents in Syriac Script During 13th -14th Centuries Found in China*

PAOLILLO Maurizio, Via Trionfale, 11224, I-00135 Roma, Italy, paliao @tiscali.it • *The Identifcation of Ongut Nestorian Cities in Western and Chinese Sources*

PARRY Kenneth, Department of Ancient History, Macquaire University, Sidney, NSW 2109, Australia, kendee@bigpond.com • *The Iconography of the "Nestorian" Tombstones in Quanzhou* • *Presentation of the Photo Exposition on the Excavations in Quanzhou*

RIBOUD Penelope, 83 rue de Grenelle, 75007 Paris, France, penelope_rd @yahoo.fr • *What Exactly Did "Bosi jiao" Mean?*

ROTT Philipp, Kyzyl-Kyskaya Str. 2, Bischkek, Kyrgyzstan, philipps@ hotmail.kg • *The Christian Metal Crosses from Middle Asia*

TANG Li 唐莉, Flat 907, Building 9, 62 Tong Lin-ge Road, Beijing 100031, PR China, cmytss@public.bta.net.cn • *Theology of the Alouben documents*

THEKEPARAMBIL Jacob, Director of SEERI, Baker Hill, Kottayam 686001, Kerala / India, seeri@sancharnet.in • *Nestorian Vestiges in India*

TONGERLOO Alois van, University of Leuven, Department of Oriental Studies, Blijde Inkomstraat, 21, B-3000 Leuven, Belgium • *The Turcic Nestorian Documents*

TUBACH Jürgen, Felsenstrasse 23, D-06114 Halle, Germany, jt@ onlinehome.de • *Deuteronomistische Theologie in der Inschrift von Si-an-fu?*

VERMANDER Benoit, 22 Hsin-hei Road 1st section, 100 Taipei, Taiwan, benoit@seed.nt.tw • *The Impact of Nestorianism on Contemporary Chinese Theology*

WANG Ding, Karl-Marx-Straße 43, D-14482 Potsdam-Babelsberg, Germany, huludus@aol.com • *Several Christian Cross-motives in the Berlin Turfan-Collection and Their historical background*

XIE Bizhen 谢必震, Department of History, Fujian Teachers University, Fuzhou, Fujian, PR China, xiebizhen@sina.com • *Traces of Nestorianism in Quanzhou*

ZIEME Peter, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Turfanforschung, Jägerstraße 22/23, D-10117 Berlin, Germany, zieme @bbaw.de • *A cup of cold water. Folios of a lost Nestorian-Turkish manuscript from Khara-khoto*

Particpants prevented from being present

GAI Shanlin 盖山林, Archeological Institute of Inner Mongolia, Huhehote City, Inner Mongolia, PR China, • *The New Findings of the Nestorian Relics in Inner Mongolia in China*

LIU Yingsheng 刘迎胜, Department of History, Nanjing University, Hankou Road 22, Nanjing 210093, PR China, Liuyis@nju.edu.cn • *Mar Sargis and His Activities in Southeast China*

WEI Jian 魏坚, The Cultural Relics and Research Institute of Inner Mongolia, 21, South Ally of Exhibition Hall, Dongmenwai, 010010 Hohot, PR China, • *The Stone Statue in Yang Qunmiao and the Sacrificial Site of the Family Yantiemuer*

ZHOU Liangxiao 周良宵, Huayuan Dong Street 16, 5-601, Beijing 100083, PR China, • *Materials about Manichaeism before the Yuan Time*

HUANG Xianian 黄夏年, Institute of World Religions, Chinese Academy of Social Science, 5 Jian Nei Street, Beijing 100732, PR China, huangxn999@ 169.net, • *Buddhism and Nestorianism*

Papers for publication are expected from

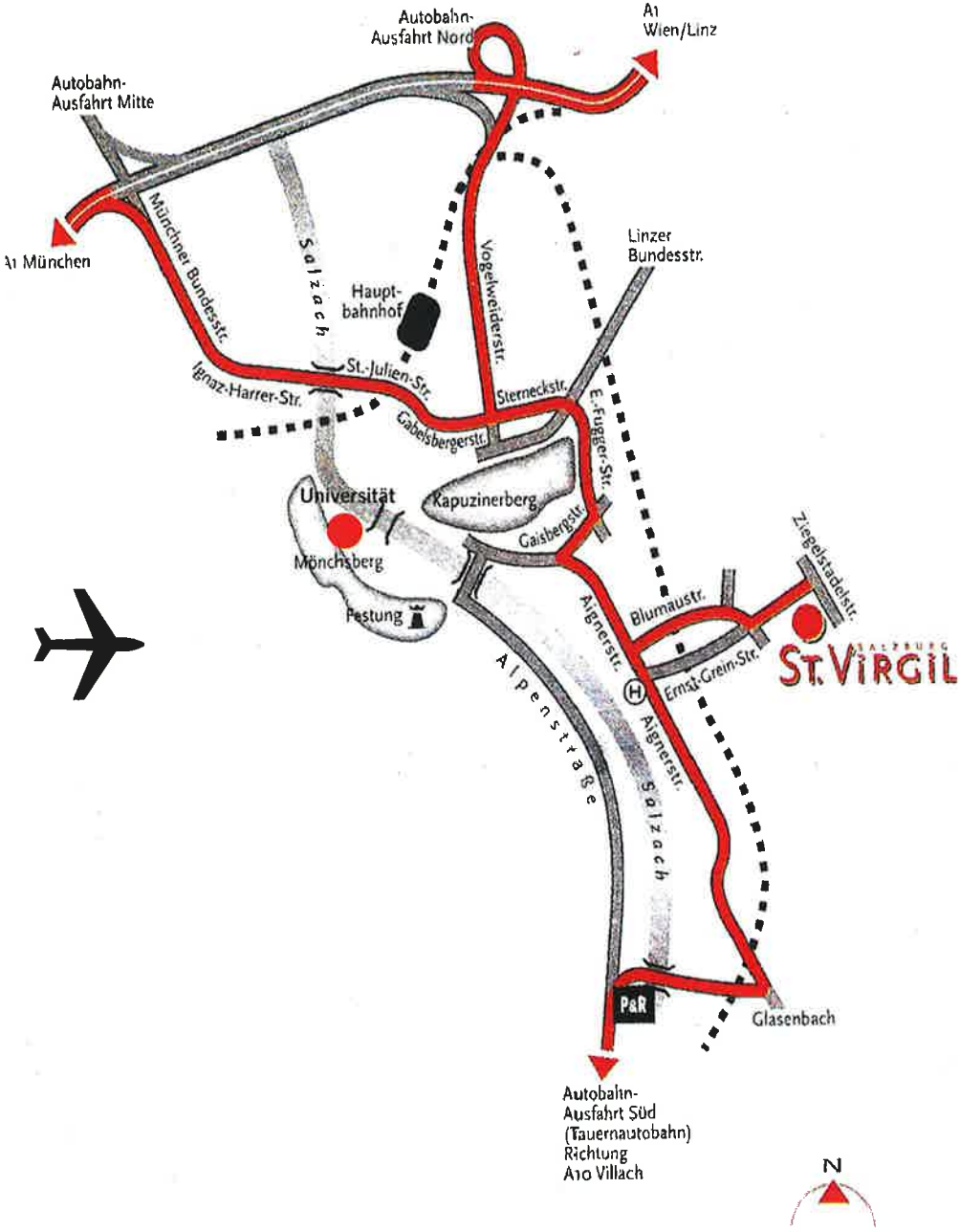
Marco Guilelmiotti Trivel, Consulate of Italy, 1375, Huai Hai Zhong Lu, Qi Hua Tower 11f/A-B, 200031 Shanghai, PR China, trivelpark@hotmail.com • *Some Notes on the Two Stelae at the Site of the Temple of the Cross, Fangshan, Beijing*

Lin Wushu 林悟殊, Department of History, Sun Yatsen University, Guangzhou, Guangdong Province, PR China, linwushu@hotmail.com • *On the Authenticity of the Nestorian Documents from the Collection of Tomeoka and Takakusu*

Paola Mortari Vergara Caffarelli, DISAM, Genova University, Via Balbi 1/A, I-16126 Genova, Italy, paola.vergara@hotmail.com • *Remarks on Typology and Iconography of Some Nestorian Monuments in China*

Helen Younansardaroud, Feuerbachstrasse 55, D-12163 Berlin, Germany, heleny@zedat.fu-berlin.de • *Syrische Literatur der Mongolenzeit*

Impressum: Für den Inhalt verantwortlich: Univ.-Prof. DDr. Peter Hofrichter
Institut für Kirchengeschichte und Patrologie, Universitätsplatz 1, 5020 Salzburg



Bildungshaus St. Virgil, Ernst-Grein-Straße 14, A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662 65901-0